

世 界 文 豪 书 系

普 希 金 全 集

P U X I J I N Q U A N J I

3

河 北 教 育 出 版 社

Пушкин



亚历山大·谢尔盖耶维奇·普希金

目 录

第 一 部 分

1828 年

致友人·····	(3)
致《讥赌徒》的作者韦利科波利斯基·····	(5)
“一百年已经过去了·····”·····	(8)
“有谁知道那个地方，天空·····”·····	(11)
致弗·谢·菲利蒙诺夫·····	(15)
致道先生·····	(17)
回忆·····	(18)
你和您·····	(20)
“枉然的赐予，偶然的赐予·····”·····	(21)
致伊·瓦·斯廖宁·····	(22)
“凉凉的风儿还在吹·····”·····	(24)

“年轻的小牡马啊……”	(25)
她的眼睛	(26)
“美人儿，你别当着我的面……”	(28)
致雅济科夫	(30)
致尼·德·基谢廖夫	(32)
肖像	(33)
知己	(34)
“幸运者，是被你任性地用……”	(35)
预感	(36)
溺死鬼	(38)
“韵律啊，悦耳的朋友……”	(42)
“乌鸦在飞向乌鸦……”	(45)
“奢华的城，可怜的城……”	(47)
1828年10月19日	(48)
“喷泉吐出甜蜜的清凉……”	(49)
毒树	(51)
答卡捷宁	(54)
答戈托夫佐娃	(56)
小花	(58)
“当我紧紧地拥抱……”	(60)
诗人和民众	(62)
致谢尔比宁	(65)
“费奥多罗夫，请你别向我靠近……”	(66)
“利辛斯基死了，这是祖国的灾难……”	(67)
“死者，一个干瘦的作者……”	(68)

1829年

给伊·尼·乌沙科娃	(69)
给叶·彼·波尔托拉茨卡娅	(71)
“驶近伊若雷的时候……”	(72)
征兆	(74)
婴儿的墓志铭	(75)
“谁在雪地培育忒奥克里托斯温柔的玫瑰……”	(76)
“夜幕笼罩着格鲁吉亚的山岗……”	(77)
给卡尔梅克女郎	(78)
“世上有位贫穷的骑士……”	(80)
译自哈菲兹	(84)
奥列格的盾牌	(85)
“鼓点敲响……古老的但丁……”	(87)
“我也曾经是顿河人……”	(88)
顿河	(89)
“冬天，我们在村里该做什么……”	(91)
冬天的早晨	(94)
“我曾经爱过您：这爱情也许……”	(96)
皇村的回忆	(97)
“我们走吧，我已做好准备；朋友们……”	(101)
“无论是漫步于喧闹的大街……”	(103)
高加索	(105)
雪崩	(107)
卡兹别克山上的修道院	(109)

杰里巴什·····	(110)
“当你那年轻的年华·····”	(112)
致征服者的雕像·····	(114)
讽刺诗·····	(115)
“赌徒诗人，哦贝沃雷加贺拉斯·····”	(116)
讽刺诗·····	(117)
“当我用不点名的讽刺·····”	(118)
“你是幸运儿，在迷人的傻姐儿间·····”	(119)
“指望得到我的蔑视·····”	(120)
鞋匠·····	(121)
讽刺诗·····	(122)
讽刺诗·····	(123)
昆虫收藏·····	(124)

1830年

库克罗普斯·····	(126)
“你要我的名字有什么用·····”	(127)
回答·····	(129)
“在欢愉或闲散无聊的时候·····”	(131)
十四行·····	(133)
致权贵·····	(135)
新居·····	(141)
致诗人·····	(142)
圣母像·····	(143)
魔鬼·····	(145)
哀歌·····	(148)

答无名氏·····	(149)
劳作·····	(151)
皇村的雕像·····	(152)
“聋子招呼聋子去找聋子法官打官司·····”	(153)
途中的怨诉·····	(154)
道别·····	(156)
少年侍从, 又名十五岁·····	(158)
“我红脸庞的批评家, 大肚皮的嘲讽者·····” ...	(160)
“我在这儿, 伊涅济丽娅·····”	(162)
韵律·····	(164)
少年·····	(165)
咒语·····	(166)
“异教徒今天赞美伊斯坦布尔·····”	(168)
不眠之夜写下的诗句·····	(171)
英雄·····	(172)
“我还记得生活始初时的学校·····”	(177)
题《伊里昂纪》的翻译·····	(180)
“为了遥远祖国的海岸·····”	(181)
断片·····	(183)
译自白瑞康沃尔·····	(184)
“面对高贵的西班牙女郎·····”	(186)
我的家谱·····	(187)
茨冈人·····	(192)
“你不是波兰人, 这并非不幸·····”	(194)
讽刺诗·····	(195)
致《伊里昂纪》的翻译·····	(196)

1831 年

- “面对这神圣的灵柩……” (197)
- 致诽谤俄国的人们 (199)
- 鲍罗金诺周年纪念日 (202)
- 回声 (207)
- “皇村学校越是频繁地……” (208)
- “不，我不看重躁动的享受……” (211)

1832 年

- “我们向前走，恐惧抓住了我……” (212)
- 给侍童 (215)
- “在上流社会和宫廷的……” (216)
- 题安·达·阿巴梅列克公爵小姐的纪念册 (217)
- 致格涅季奇 (218)
- 美人 (220)
- 致某某 (222)
- 题纪念册 (223)
- 题纪念册 (224)

1833 年

- 译自科洛封的色诺芬 (225)
- 译自阿典纳蒂斯 (227)
- “欢乐的葡萄之神……” (228)
- “年轻人，饮酒要适度，要在喧闹的酒中……”
..... (229)

酒·····	(230)
骠骑兵·····	(231)
“法兰西诗匠们严厉的法官·····”·····	(237)
“亲家伊万，一喝起酒·····”·····	(239)
布德雷斯和他的儿子们·····	(241)
将军·····	(244)
“若不是朦胧的诱惑·····”·····	(248)
“小铃铛啊在叮当·····”·····	(249)
秋天·····	(250)
“上帝保佑我不要发疯·····”·····	(256)

1834 年

“是时候了，我的朋友！心祈求安宁·····”·····	(258)
“他曾生活在我们当中·····”·····	(259)
西斯拉夫人之歌·····	(261)

1835 年

译自阿那克里翁·····	(308)
颂诗第五十六首·····	(309)
颂诗第五十七首·····	(310)
“嫉妒的少女痛哭着，将少年责骂·····”·····	(311)
统帅·····	(312)
乌云·····	(316)
译自安·谢尼耶·····	(317)
“尤里安将摩尔人·····”·····	(319)
“是哪位神为我送还了·····”·····	(326)

朝圣者·····	(328)
“……我又一次造访……”·····	(332)
“我以为，心儿已失去……”·····	(335)
讽卢库尔之病愈·····	(336)
彼得一世的宴席·····	(339)
仿阿拉伯诗·····	(342)
“在科学院里……”·····	(343)

1836 年

致丹·瓦·达维多夫·····	(344)
尘世的权力·····	(346)
仿意大利体·····	(348)
译自宾德蒙泰·····	(349)
“隐居的神父和圣洁的信女们……”·····	(351)
“当我沉思地在郊外徘徊……”·····	(352)
“我为自己建起非人工的纪念碑……”·····	(354)
致一位艺术家·····	(356)
“曾几何时：我们青春的节日……”·····	(357)
题投钉者雕像·····	(361)
题掷骰者雕像·····	(362)
“忘记了树林和自由……”·····	(363)
“列伊拉傍晚离开我……”·····	(364)

第二部分

未完成诗作，片断，草稿

1828年

- “唉！这饶舌的爱情之语言……” (367)
- 题安·彼·克恩的纪念册..... (369)
- “我是个可怜的早产儿……” (371)
- “大胡子村长阿夫捷伊……” (372)
- “我的心儿随着 Netty 飞翔……” (373)
- “多么迅速，在辽阔的原野……” (374)
- “忘了我吧，我的朋友……” (375)
- “因生活的激动而饱受折磨……” (376)
- “我面前晶莹的酒杯里……” (377)
- “在阴雨天气里……” (378)

1829年

- 致法济尔-汗 (379)
- “克里顿，奢华的公民……” (380)
- 题《涅瓦文集》中《叶夫盖尼·奥涅金》的插图
..... (381)
- “我们又一次获得了荣光……” (383)
- “站起来，啊希腊，站起身来……” (384)
- “一份完全非欧洲的杂志……” (386)
- 梅多克..... (387)
- “白肚皮的饶舌鬼……” (389)
- “叶连娜，为何如此担心……” (390)

- “请再听一首崇高庄严的歌……” (391)
- “捷列克河在峭壁间奔流……” (393)
- “这阴险峭壁的峡谷……” (394)
- “可怕又枯燥……” (395)
- “啊，我们有多少神奇的发现……” (396)

1830 年

- “灌木丛在响……一只……” (397)
- “有两种情感我们早已熟悉……” (398)
- 致杰里维格..... (399)
- “有时，当往日的回忆……” (401)
- “你们快来看，孩子们……” (403)
- “当一团漆黑中的波特金……” (405)
- “她刚为他读了几行诗……” (406)
- “荒原上……” (407)
- “她仅享有一个瞬间……” (408)
- “……严厉的社交界……” (409)
- “我头顶明朗的蔚蓝中……” (410)

1831 年

- 摘自致维亚泽姆斯基的信..... (411)
- 摘自致阿·奥·罗赛特的信..... (412)
- “老家伙，茨冈人伊里亚……” (413)
- “你们听着，孩子们，很久很久以前……” (414)

1832 年

- “我乘车来到遥远的边疆……” (415)

1833 年

- “帝王们的后代米岑纳特……” (416)
- “在纯净无瑕的原野上……” (418)
- “听，炮声轰鸣！战斗的都城……” (419)
- 致普列特尼奥夫 (420)
- “我为何被她所诱惑……” (421)
- “在蓝色的天空中……” (422)
- “耳聋的群氓……” (423)

1834 年

- “我在忧伤的暴中成长……” (424)
- “维苏威喷发了，冒出滚滚浓烟……” (425)
- “我忧伤地站在墓地中……” (426)

1835 年

- “绿色的山上什么在泛着白光……” (427)
- “缅甸·伍伊奇写了封信……” (429)
- 致普列特尼奥夫 (430)
- “你们建议我，朋友们……” (431)
- “在我秋天的闲暇里……” (432)
- “哦贫穷！我终于牢记住了……” (434)
- “如果你们有机会旅行……” (435)

- “人们因此会窃笑着对我说……” (437)
- 罗杰里赫..... (438)
- “姑娘，你可看见……” (440)
- “提琴手一次来找阔人歌手……” (441)
- “那事发生在战后不久……” (442)
- “他的获得多么罕见……” (443)
- “航船漂浮着，像宙斯将天鹅……” (444)
- “放荡的人开心地造谣……” (445)
- “我没看到你的眼睛……” (446)

1836 年

- “我枉然地奔向锡安山的峰顶……” (447)
- “从西方的海洋到东方的大门……” (448)
- “巨大的精神创造的鉴赏者……” (449)
- “阿尔封斯骑上了马……” (450)
- “你以教育映亮自己的理智……” (453)
- “哦不，我并不厌倦生活……” (455)
- “知心的朋友不久前对我说……” (456)
- “当然，这并不困难……” (457)
- “深深的河水……” (458)
- “这白色石头的喷泉……” (459)
- “早在童年，无知的恶毒的我……” (460)
- “当我如此温柔如此亲切……” (461)
- 摘自致雅科夫列夫的信..... (462)
- “你进了斯米尔金的书店……” (463)

第一部分

1828年

致友人^{*}

不，我不是一位阿谀者，
当我献给沙皇自由的颂歌：
我大胆地表达自己的感情，
我在用心灵的语言诉说。

我确确实实爱上了他：
他振作、诚实地统治我们；
他突然复兴了俄罗斯，
用希望、劳动和战争。

哦不，虽然他年轻气盛，
可他的统治气质却不残忍，

-
- 普希金写于1826年的《斯坦斯》一诗，被诗人的许多朋友视为对沙皇的阿谀、与沙皇的妥协，普希金故写此诗作答；普希金曾将此诗呈送尼古拉一世“审查”，沙皇说：“此诗可以传播，但不能发表。”